

Poésie et théâtre lancent la "Saison France-Israël"

Premiers temps forts de la manifestation à Maison Blanche et à La Friche

C'est une saison plus qu'une année. Construite comme la programmation d'une maison de culture, elle se diffuse dans deux pays, croise toutes les disciplines, revient sur des histoires riches et terribles, sur le parcours d'artistes et d'intellectuels des deux pays, et regarde vers la jeunesse, l'innovation et la création contemporaine. Ainsi est orchestrée la *Saison France-Israël 2018*. Elle est organisée et mise en œuvre, côté israélien, par le ministère des Affaires étrangères, le bureau du Premier ministre, les ministères de la Culture, de l'Agriculture, de l'Économie, des Affaires stratégiques, du Tourisme, de l'Industrie, des Sciences, le ministère pour les Affaires de Jérusalem et l'Ambassade d'Israël en France. Et du côté français, par l'Institut français avec le soutien des ministères de l'Europe et des Affaires étrangères, de la Culture, de l'Économie et des Fi-

Dans un spectacle trilingue, 5 comédiens d'ici, 5 autres venus de Tel Aviv.

nances, de l'Éducation nationale, de l'Enseignement supérieur, de la Recherche et de l'Innovation et l'Ambassade de France en Israël. Autrement dit, c'est un lien tout aussi politique que culturel qui se confirme et s'entretient.

Lancée mercredi au Grand Palais, à Paris, en grande pompe, la



"Speed LevinG", un regard sur les méthodes codifiées qu'ont les femmes et les hommes pour se rencontrer. /PHOTO DR

saison observe un maillage du territoire français qui n'oublie pas le Sud. À Marseille, le *Tour du jour en 80 Mondes*, réalisé par la compagnie Mot pour Mot, sera dévoilé jeudi à 18h30 à Maison Blanche (mairie des 9^e et 10^e arr.). Le parrain de ce parcours de performances poétiques est Ronny Someck. Celui dont la fa-

mille a quitté l'Irak pour Israël, qui a étudié à Tel Aviv, écrit de nombreux livres de poésie, obtenu plusieurs prix, a nourri son œuvre de blessures, fêlures et stigmates d'arrachements. "*Ronny Someck est pratiquement le poète national actuel*, commente Anita Mazor, ministre auprès de l'Ambassade d'Israël à

Paris en charge du sud de la France. *Il dessine aussi, enseigne. Il sera là et la déclinaison de ses poésies sera le support de cette journée*".

Depuis le 7 mai, une dizaine de comédiens travaillent *Speed LevinG* à La Friche, en immersion dans l'œuvre d'une autre figure de la culture israélienne, Hanokh Levin, sous la direction de Laurent Brethome. Familier de la langue de cet auteur, il a réalisé un montage à partir de quatre pièces cabaret, avec par petites touches musicales, des chansons empruntées à son travail. Cette approche des textes d'Hanokh Levin s'est concrétisée avec la complicité de sa traductrice française, Laurence Sendrowicz. Sur le plateau de l'IMMS (Institut méditerranéen des métiers du spectacle) à La Friche la Belle-de-Mai, cette mise en rapport d'humains par paires, pour une simple rencontre et plus si affinités, sera portée, dans un spectacle trilingue surtitré, par cinq comédiens de l'Eracm (école régionale d'acteurs de Cannes et Marseille), et cinq autres de Nissan Nativ Acting Studio, venus de Tel Aviv. Croisement des méthodes de travail, des influences et des émotions, pour une création universelle.

O.B.

"Speed LevinG", entrée libre et gratuite sur réservation au 04 88 60 11 75, les vendredi 8 juin, samedi 9, lundi 11, mardi 12 à 20h, le mercredi 13 à 19h, à IMMS Friche la Belle-de-Mai. À Cannes le 16 juin, à Paris au Théâtre de l' Aquarium du 21 au 24 juin et à Avignon, à la Manufacture, du 17 au 26 juillet.